

**INFLEKSI DAN DERIVASI KOSAKATA BAHASA ARAB PADA KORAN AL-
ARABIYA DI MASA PANDEMI COVID-19**

SKRIPSI



Oleh:

Anis Nurfitriana

NIM. 1800028080

Diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar sarjana satu dalam
bidang ilmu Bahasa dan Sastra Arab

**FAKULTAS AGAMA ISLAM
UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN
YOGYAKARTA**

2023

**INFLECTION AND DERIVATION OF ARABIC VOCABULARY IN AL-ARABIYA
NEWSPAPER DURING THE COVID-19 PANDEMIC**

BACHELOR THESIS



Anis Nurfitriana

Student Number. 1800028080

This thesis is submitted in partial fulfillment of the requirements for the degree bachelor of
Arabic Language and Literature

FACULTY OF ISLAMIC STUDIES

AHMAD DAHLAN UNIVERSITY

YOGYAKARTA

2023

NOTA DINAS

Dr. Rika Astari,S.S.,M.A
Pembimbing Skripsi
Fakultas Agama Islam
Universitas Ahmad Dahlan

Hal : Persetujuan Munaqasyah
Lamp : 3 eks

Kepada:
Yth. Kaprodi Bahasa dan Sastra Arab
Universitas Ahmad Dahlan
Di
Yogyakarta

Assalamu'alaikum. Wr. Wb.

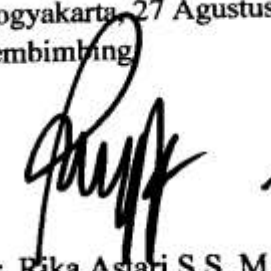
Setelah membaca, meneliti, melakukan koreksi, memberi arahan terhadap penulisan skripsi yang di tulis oleh saudari:

Nama : Anis Nurfitriana
NIM : 1800028080
Fakultas : Agama Islam
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab
Judul Skripsi : INFLEKSI DAN DERIVASI KOSAKATA BAHASA ARAB
PADA KORAN AL-ARABIYA DI MASA PANDEMI COVID-19

Maka dengan ini kami berpendapat dan menyetujui bahwa skripsi tersebut dapat diajukan untuk ujian *Munaqasyah*. Atas perhatiannya kami sampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum. Wr. Wb.

Yogyakarta, 27 Agustus 2022
Pembimbing


Dr. Rika Astari,S.S.,M.A
NIY 60050534

SURAT PERNYATAAN

Nama : Anis Nurfitriana
NIM : 1800028080
Email : anis1800028080@webmail.uad.ac.id

Program : Bahasa dan Sastra Arab
Studi
Fakultas : Agama Islam
Universitas : Ahmad Dahlan

Menyatakan bahwa karya ilmiah berjudul **INFLEKSI DAN DERIVASI KOSAKATA BAHASA ARAB PADA KORAN AL-ARABIYA DI MASA PANDEMI COVID-19** merupakan hasil pekerjaan saya sendiri. Sepanjang pengetahuan saya, tidak berisi materi yang telah ditulis oleh orang lain sebagai persyaratan penyelesaian studi di perguruan tinggi ini atau di perguruan tinggi lainnya, kecuali bagian-bagian tertentu yang saya ambil sebagai acuan dengan mengikuti tata cara dan etika penulisan karya ilmiah yang lazim.

Apabila ternyata terbukti bahwa pernyataan ini tidak benar, hal tersebut sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya.

Yogyakarta, 27 Agustus 2022

Penulis



Anis Nurfitriana

NIM. 1800028080



UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN **FAKULTAS AGAMA ISLAM**

Kampus 4 : Jl. Kolektor Ringroad Selatan Tamanan Banguntapan bantul Telp. (0274) 563515 ext. 4619/4206
Kampus 5 : Jl. Ahmad Dahlan, Dalangan, Triharjo, Wates, Kulon Progo, Yogyakarta 55651 Telp. (0274) 775324 ext. 1808

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : F9/828.4/D.3/III/2023

Tugas akhir dengan Judul : Infleksi dan Derivasi Kosakata Bahasa Arab
Pada Koran Al-Arabiya di Masa Pandemi
Covid-19

Nama : Anis Nurfiriana

NIM : 1800028080

Telah diujikan pada tanggal : 31 Agustus

2022Nilai Ujian : A

dan dinyatakan telah diterima di Fakultas Agama Islam Universitas Ahmad
Dahlan.

Mengetahui

Yogyakarta, 15 Maret 2023

Dekan

Ketua Program Studi

Fakultas Agama Islam

Bahasa dan Sastra Arab



Dr. Nur Khoir, S.Ag., M.Ag.

NIY. 60010350

Ferawati, SS., S.Psi., M.Hum.

NIY. 60130737

PERNYATAAN TIDAK PLAGIAT

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Anis Nurfitriana

NIM : 1800028080

Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Agama Islam

Perguruan Tinggi : Universitas Ahmad Dahlan

Judul Tugas Akhir : INFLEKSI DAN DERIVASI KOSAKATA BAHASA ARAB
PADA KORAN AL-ARABIYA DI MASA PANDEMI COVID-19

Dengan ini menyatakan bahwa:

1. Hasil karya yang saya serahkan ini adalah asli dan belum pernah diajukan untuk mendapatkan gelar kesarjana baik di Universitas Ahmad Dahlan maupun intitusi Pendidikan lainnya.
2. Hasil karya saya ini bukan saduran/terjemahan melainkan merupakan gagasan, rumusan, dan hasil pelaksanaan penelitian/implementasi saya sendiri, tanpa bantuan pihak lain, kecuali arahan pembimbing.
3. Hasil karya saya ini merupakan hasil revisi terakhir setelah diujikan yang telah diketahui dan disetujui oleh pembimbing.
4. Dalam karya saya ini tidak terdapat karya atau pendapat yang telah ditulis atau dipublikasikan orang lain, kecuali yang digunakan sebagai acuan dalam naskah dengan menyebutkan nama pengarang dan dicantumkan dalam daftar pustaka.

Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya. Apabila di kemudian hari terbukti ada penyimpangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan gelar yang telah diperoleh karena karya saya ini, serta sanksi lain yang sesuai dengan ketentuan yang berlaku di Universitas Ahmad Dahlan.

Yogyakarta, 27 Agustus 2022



Anis Nurfitriana

NIM. 1800028080

PERSETUJUAN TIM PENGUJI

UJIAN SKRIPSI

Skripsi Berjudul : INFLEKSI DAN DERIVASI KOSAKATA BAHASA ARAB
PADA KORAN AL-ARABIYA DI MASA PANDEMI COVID-19

Nama : Anis Nurfitriana
NIM : 1800028080
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab

Telah disetujui tim penguji ujian Munaqasyah

Ketua : Rika Astari, Dr., S.S., M.A. (.....)

Penguji 1 : Abdul Mukhlis, S.Ag., M.Ag. (... ..)

Penguji 2 : Fitria Sari Yuniarti, SS., M.Hum. (.....)

Diuji di Yogyakarta pada tanggal, 31 Agustus 2022 Waktu : 08:00 - 09:30 WIB

Nilai : A

Hasil : Lulus Tanpa Perbaikan/ Lulus dengan Perbaikan/ Tidak Lulus

PERNYATAAN PERSETUJUAN AKSES

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Anis Nurfitriana
NIM : 1800028080
Email : anis1800028080@webmail.ac.id
Fakultas : Agama Islam
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab
Judul Skripsi : INFLEKSI DAN DERIVASI KOSAKATA BAHASA ARAB
PADA KORAN AL-ARABIYA DI MASA PANDEMI COVID-19

Dengan ini saya menyerahkan hak sepenuhnya kepada Pusat Sumber Belajar Universitas Ahmad Dahlan untuk menyimpan, mengatur akses, serta melakukan pengelolaan terhadap karya saya ini dengan mengacu pada ketentuan akses tugas akhir elektronik sebagai berikut (beri tanda padakotak):

✓ Saya mengizinkan karya tersebut diunggah ke dalam aplikasi Repository Pusat Sumber Belajar Universitas Ahmad Dahlan.
Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Mengetahui,
Pembimbing

Yogyakarta, 17 Maret 2023


Dr. Rika Astari, S.S., M.A.
NIY. 60050534


Anis Nurfitriana
NIM. 1800028080

MOTTO

إن أعدائنا الأكبر هم أنفسنا
ثم تصبح أفضل نسخة من أنفسنا

Musuh Terbesar Diri Kita Adalah Diri Kita Sendiri
Maka Jadilah Versi Terbaik Dari Diri Kita

HALAMAN PERSEMBAHAN

Skripsi ini dipersembahkan untuk:

Kedua Orang Tua Tercinta

&

Program Studi Bahasa dan Sastra Arab

Dengan mengucapkan syukur *Alhamdulillah*, penulis mempersembahkan skripsi ini untuk:
Ayahanda Toyib dan Ibunda Markamah tercinta yang selalu mendoakan di mana pun saya berada, selalu memberikan semangat dan dukungan dalam menyelesaikan skripsi ini. Terima kasih untuk doa, kasih sayang, dan dukungan yang telah diberikan.

KATA PENGANTAR

Alhamdulillah, segala puja dan puji syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT yang telah melimpahkan rahmat, segala bentuk nikmat dan pertolongan-Nya yang tidak terhingga sehingga skripsi ini dapat diselesaikan dengan baik. Shalawat serta salam semoga senantiasa tercurahkan kepada nabi kita Nabi Muhammad ﷺ.

Penyusunan skripsi ini tentunya tidak terlepas dari bantuan dan dorongan material dan moral dari beberapa pihak. Maka dari itu, pada kesempatan kali ini penulis ingin mengucapkan Jazakumullah khairan katsir kepada semua pihak yang telah membantu dalam penulisan skripsi ini. Penulis mengucapkan terima kasih kepada:

1. Bapak Dr. Muchlas, M.T selaku Rektor Universitas Ahmad Dahlan.
2. Bapak Dr. Nur Kholis, S.Ag., M.Ag selaku Dekan Fakultas Agama Islam Universitas Ahmad Dahlan.
3. Ibu Ferawati, S.S., S.Psi., M.Hum selaku Kepala Program Studi Bahasa dan Sastra Arab Universitas Ahmad Dahlan.
4. Ibu Dr. Rika Astari, S.S., M.A selaku pembimbing skripsi yang telah meluangkan waktu, serta memberikan masukan dan arahan kepada penulis sehingga akhirnya penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.
5. Bapak Abdul Mukhlis, S.Ag., M.Ag. dan ibu Fitria Sari Yunianti, SS., M.Hum. selaku penguji skripsi yang telah membimbing juga membantu memberikan nasihat dan masukan kepada penulis.
6. Bapak Syahid Rabbani, S.Pd., M.Pd selaku pembimbing dalam program percepatan yang telah membantu memberikan masukan serta arahan kepada penulis.
7. Seluruh dosen di Fakultas Agama Islam, untuk semua ilmu yang telah diberikan kepada penulis baik di dalam kelas maupun di luar kelas.

8. Kedua orang tua tercinta, Ayahanda Toyib serta Ibunda Markamah yang tanpa lelah mendukung dengan kasih sayang kepada penulis.
9. Majratul Ramadhani Galib, Nur Fadillah Dwi Jayanti, Muna Fadila, Annisa galuh, Alifatun Nurjannah, Azizah Faujiah, Fahmi Rijal, Ifran, Ihwan, Amrpndu, Rshrni yang selalu memberikan dukungan, bantuan dan doa, sehingga skripsi ini dapat terselesaikan.
10. Teman-teman Bahasa dan Sastra Arab angkatan 2018. Terima kasih atas semua kebersamaan selama ini.

Akhirnya, dengan penuh rendah hati penulis menyampaikan bahwa mungkin masih banyak kekurangan dalam skripsi ini meskipun telah diupayakan secara maksimal. Oleh karena itu, penulis senantiasa mengharapkan saran dan masukan agar penulis dapat berkarya lebih baik lagi pada masa mendatang. Harapan dan do'a penulis semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi pengembangan ilmu. Aamiin.

Penulis



Anis Nurfitriana

NIM: 1800028080

PEDOMAN TRANSLITERASI

Transliterasi yang digunakan dalam penelitian ini adalah pedoman transliterasi berdasarkan surat keputusan bersama Menteri Agama, Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor: 158 tahun 1987 No 0543b/U/1987 tertanggal 22 Januari 1988.

A. Konsonan

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
ا	Alif	Tidak dilambangkan	Tidak dilambangkan
ب	Ba	B	Be
ت	Ta	T	Te
ث	Tsa	ṡ	Es (dengan titik di atas)
ج	Jim	J	Je
ح	Ha	ḥ	Ha (dengan titik di bawah)
خ	Kha	Kh	Ka dan Ha
د	Dal	D	De
ذ	Dzal	Ẓ	Zet (dengan titik di atas)
ر	Ra	R	Er
ز	Zai	Z	Zet
س	Sin	S	Es
ش	Syin	Sy	Es dan Ye
ص	Sad	ṣ	Es (dengan titik di bawah)
ض	Dad	ḍ	De (dengan titik di bawah)
ط	Ta	ṭ	Te (dengan titik di bawah)

ظ	Za	z	Zet (dengan titik di bawah)
ع	‘ain	‘	Koma terbalik (di atas)
غ	Ghain	G	Ge
ف	Fa	F	Ef
ق	Qaf	Q	Ki
ك	Kaf	K	Ka
ل	Lam	L	El
م	Mim	M	Em
ن	Nun	N	En
و	Waw	W	We
ه	Ha	H	Ha
ء	Hamzah	‘	Apostrof
ي	Ya	Y	Ye

B. Konsonan Rangkap

Konsonan rangkap (tasydid) ditulis rangkap.

Contoh : تَبَّ / tabba/ (celaka, binasa).

C. Vokal

1. Vokal Tunggal

fathah ditulis “a”, contoh: جاء / jā`a/ (datang).

kasrah ditulis “i”, contoh : تَيْن / tīnun/ (buah ara).

dommah ditulis “u”, contoh : سر / sirru/ (rahasia).

2. Vokal Rangkap

Vokal rangkap (ي) – fathah dan ya) ditulis “ai”

Contoh: بين / baina/ (diantara).

Vokal rangkap (و) – fathah dan waw) ditulis “au”

Contoh: قول / qaulun/ (perkataan).

D. Vokal Panjang

ا---dan ي ---fathah) ditulis “a”, contoh : جاع/ jā’a/ ‘lapar’, رمى/ rama/ (melempar).

ي ---kasrah) ditulis “i”, contoh: طين/ ṭīnun/ (tanah liat).

و---dammah) ditulis “u”, contoh: قوم/ qaumun/ (rakyat).

E. Ta Marbutah

1. Ta marbutah yang berbaris sukun ditransliterasikan dengan huruf “ha”. Contoh:

انفية/ anfiyatun/ (hidung).

2. Ta marbutah yang berbaris hidup ditransliterasikan dengan huruf “t”. contoh:

الهوائية القصبة/ al-hawāiyyatul al-qaṣba/ (batang tenggorokan).

F. Kata Sandang

Kata sandang “al” tetap ditulis “al”, baik pada kata yang dimulai dengan huruf qamariyah maupun syamsiah. Contoh: الطبق الصلب/ aṭ-ṭabaqu ṣ-ṣulbu/ (langit-langit keras), الحلق/ al-halqu/ (rongga tenggorokan).

DAFTAR SINGKATAN

V : Vokal

V(a) : Vokal a

V(i) : Vokal i

V(u) : Vokal u

K : Konsonan

PS : Pemarkah

Subjek LK : Laki-laki

PR : Perempuan

DAFTAR LAMBANG

A. (→): Proses menjadi

B. (/ /) : Tanda Fonetis

C. (()) : Tanda kurung biasa

D. (–) : Tanda sampai dengan

E. (–) : Tanda kurang

F. (+) : Tanda tambah

Abstrak

Kosakata istilah yang berkaitan dengan virus Corona yang biasa digunakan oleh masyarakat terbentuk dari afiks infleksi dan afiks derivasi. Penelitian ini membahas pembentukan kosakata dalam bahasa Arab selama masa pandemi melalui proses infleksi dan derivasi serta menganalisis fungsi dan maknanya. Data diambil dari media berita Al-Arabiya dan kamus online. Metode yang digunakan adalah deskriptif kualitatif dengan waktu sinkronis. Artinya, afiks infleksi dan derivasi dideskripsikan sesuai dengan berita yang bersumber dari berita harian Al-Arabiya dari tahun 2020 hingga 2022 dan diakses dalam rentang waktu empat bulan. Penelitian ini menggunakan teori O'Grady dan Dobrovolsky. Temuan penelitian menunjukkan bahwa proses infleksi dan derivasi dalam pembentukan kosakata bahasa Arab dimaksudkan untuk menandai konsep gramatikal kelas kata. Terdapat lima afiks infleksi verba dasar berafiks (šulāšî mazid) dan lima verba dasar berafiks (šulaši al-mujarrad), sedangkan afiks derivasi terdapat tujuh verba dasar berafiks (šulāšî mazid) dan enam verba dasar berafiks (šulaši al-mujarrad), di masa pandemi Covid-19.

Kata kunci: *Infleksi, Derivasi, Analisis Fungsi dan Makna, Studi Surat Kabar Al-Arabiya*

Abstract

Vocabulary terms related to the Coronavirus commonly used by the public are formed from inflectional affixes and derivation affixes. This study discusses the formation of vocabulary in Arabic during the pandemic through the process of inflection and derivation and analyzes its function and meaning. The data is taken from Al-Arabiya news media and online dictionaries. The method used is descriptive qualitative with synchronic time. This means that inflectional and derivational affixes are described according to the news, which is sourced from Al-Arabiya daily news from 2020 to 2022 and accessed in a four-month time frame. This study applies O'Grady and Dobrovolsky's theory. The findings show that the process of inflection and derivation in the formation of vocabulary in Arabic is intended to mark the grammatical concept of the word class. There are five inflectional affixes (šulāšî mazîd) and five affixed base verbs (šulaši al-mujarrad), while there are seven derivation affixes (šulāšî mazîd) and six affixed base verbs (šulaši al-mujarrad), during the Covid-19 pandemic.

Keywords: Inflection, Derivation, Function and Meaning Analysis, Al-Arabiya Newspaper Study

DAFTAR ISI

NOTA DINAS.....	iii
SURAT PERNYATAAN.....	iv
PENGESAHAN TUGAS AKHIR	v
PERNYATAAN TIDAK PLAGIAT	vi
PERSETUJUAN TIM PENGUJI UJIAN SKRIPSI.....	vii
PERNYATAAN PERSETUJUAN AKSES	viii
MOTTO	ix
HALAMAN PERSEMBAHAN	x
KATA PENGANTAR.....	xi
PEDOMAN TRANSLITERASI	xiii
ABSTRAK	xvi
DAFTAR ISI.....	xviii
BAB I: PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang.....	1
B. Rumusan dan Pembatasan Masalah.....	5
C. Tujuan Penelitian	5
D. Manfaat Penelitian	5
E. Tinjauan Pustaka.....	6
F. Metode Penulisan	14
G. Sistematika Penulisan	17
BAB II: LANDASAN TEORI.....	18
A. Afiksasi (al-ziyādah)	19
B. Afiks Infleksi (taṣrīf).....	20
C. Afiks Derivasi (isytiqāq).....	23

BAB III: HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN.....	28
A. Hasil dan Pembahasan	28
1.1 Bentuk Afiks Infleksi Dan Afiks Derivasi	28
1.2 Faktor Terjadinya Afiks Infleksi Dan Afiks Derivasi	38
1.3 Fungsi Beserta Makna Afiks Infleksi Dan Afiks Derivasi Pada Kosakata Pandemi Covid-19.....	41
BAB IV: PENUTUP.....	61
A. Kesimpulan	61
B. Saran.....	62
DAFTAR PUSAKA	64